


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений  
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации  
Направление подготовки 45.03.02 – Лингвистика  
Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводо-  
ведение

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой

  
Т.Ю. Ма  
« 10 » 06 2024 г.

**БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА**

на тему: Эпонимы в английском языке

Исполнитель  
студент группы 035-об

  
(подпись, дата)

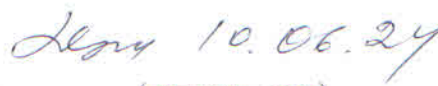
Д.А. Сучков

Руководитель  
зав. кафедрой

  
(подпись, дата)

Т.Ю. Ма

Нормоконтроль  
зав. кафедрой

  
(подпись, дата)

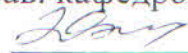
Т.Ю. Ма

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений  
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой



Т.Ю. Ма

« 1 » <sup>подпись</sup>  И.О. Фамилия

2024 г.

### ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе студента Сучкова Дениса Андреевича

1. Тема выпускной квалификационной работы: Эпонимы в английском языке (утверждена приказом от 23.05.2023 № 1245-уч)
  2. Срок сдачи студентом законченной работы (проекта) 10 июня 2024 г.
  3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе: теория имени собственного в лингвистике, апелляция как процесс перехода имен собственных в нарицательные, эпонимы как категория лексики английского языка
  4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): понятия «эпоним» и «имя собственное» в науке о языке, исследование имен собственных в ономастике, классификация эпонимов в толковых словарях английского языка, характеристика возникновения эпонимов
  5. Перечень материалов приложения: приложение А, приложение Б, приложение В
  6. Дата выдачи задания 1 сентября 2023 года
- Руководитель выпускной квалификационной работы:  
Ма Татьяна Юрьевна, зав. кафедрой, д-р. филол. наук  
(фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, ученое звание)

Задание принял к исполнению (дата): 1 сентября 2023 года

(подпись студента)



## РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 59 с., 38 использованных источников.

ЭПОНИМ, ИМЯ СОБСТВЕННОЕ, ОНОМАСТИКА,  
АПЕЛЛЯТИВАЦИЯ

В работе рассматриваются эпонимы английского языка на материале специальных и толковых словарей.

Целью данной работы стало изучение эпонимов в английском языке, уточнение источников происхождения эпонимов, анализ истории возникновения.

В работе использованы следующие методы исследования: метод описания, метод обобщения и систематизации, метод частичной выборки, количественных подсчетов, описания, анализ словарных дефиниций, автоматизированного поиска по ключевым словам, интерпретационный метод, контекстуальный анализ.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Ономастика как наука	8
1.1 История ономастики	8
1.2 Направления ономастических исследований	11
1.3 Современные направления исследований в ономастике	14
2 Эпонимы как отдельная категория лексики английского языка	22
2.1 Классификация имен собственных	22
2.2 Эпонимы как категория апеллятивной лексики	26
2.3 Эпонимы в специальных словарях	32
2.3.1 «Британские эпонимы»	32
2.3.2 «Американские эпонимы»	34
2.3.3 «Французские эпонимы»	36
2.3.4 «Немецкие эпонимы»	38
2.3.5 «Русские эпонимы»	40
Заключение	47
Библиографический список	48

## ВВЕДЕНИЕ

Объектом данного исследования являются эпонимы, которые функционируют в современном английском языке.

Эпонимы – особая категория лексики. Эпонимами называют любые имена собственные, которые стали нарицательными.

Имена собственные составляют довольно большую часть лексики любого языка. Их объем и значение как коммуникативных единиц, история возникновения и употребление в языке и речи стали давно предметом научных дискуссий.

Специфические свойства онимов привлекали внимание исследователей со времен Античности, но только во второй половине XX века на основе данных, накопленных в самых разных областях науки, начинает развиваться наука ономастика. Данная комплексная дисциплина накопила к настоящему времени достаточно широкую методологическую базу, которая включает как собственно лингвистические методы, так и исследовательские процедуры, заимствованные из других научных областей, что позволяет ученым изучать имена собственные как культурный пласт лексики любого языка.

**Актуальность работы.** В современном глобальном мире, несмотря на существующие между странами противоречия, частота межъязыковых и межкультурных контактов не снижается. Человечество заинтересовано в диалоге культур в самых разных сферах человеческой жизни, поэтому внимание к вопросам, связанным не только с общением представителей различных культур, но и с коммуникацией в целом, остается неизменным.

Имена собственные постоянно используются в межличностном общении, в СМИ и Интернет, в деловом, политическом, научном и других видах дискурса. Большинство видов коммуникации едва ли возможно без обращения к именам собственным, в том числе, если речь идет о межкультурном взаимодействии. Неслучайно одной из важнейших функций имен собственных считают контактоустанавливающую функцию.

Социальная роль, происхождение и состав имен собственных определяется многими факторами: историческими, социальными, культурными, экономическими, политическими. Они включают большой пласт информации энциклопедического характера, поэтому изучение данной категории лексики неизменно проводится в междисциплинарном аспекте, с учетом всей совокупности факторов, влияющих на их функционирование в языке и речи.

**Новизна** исследования. В данной работе рассматриваются эпонимы, которые функционируют в современном английском языке. Изучается состав, происхождение, особенности функционирования эпонимов, которые представлены в специальных словарях.

**Гипотеза исследования.** Эпонимы представляют собой достаточно обширную категорию лексики любого языка, в которую входят как общелитературные слова, так и термины. Эпонимы можно назвать интернациональными словами, потому что они являются общими для многих культур. В то же время, данная категория лексики обладает национально-культурной спецификой, поскольку состав эпонимов отличается в разных языках, что обусловлено экстралингвистическими факторами.

**Целью** этой работы является анализ и систематизация эпонимов английского языка на материале специальных словарей.

**Задачи исследования:**

1) обзор теоретического материала по теме исследования; рассмотрение основных теоретических положений, касающихся научного описания имен собственных, существующих классификаций групп имен собственных;

2) рассмотрение эпонимов как названий, которые произошли от имен собственных, определение их категориального статуса;

3) анализ эпонимов, представленных в словаре М.С. Фримана и словаре М.Г. Блау, с привлечением данных словаря «Collins Dictionary», энциклопедии «Encyclopedia Britannica», Интернет-словарей терминов;

4) проведение количественных подсчетов с целью установления специфики эпонимов в английском языке;

5) обобщение и систематизация данных.

**Теоретическая значимость** заключается в обобщении теоретического материала по теме исследования, включая новейшие публикации по ономастике – монографии, научные статьи, диссертационные работы.

**Практическая значимость** заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы в практике преподавания иностранных языков, в курсах «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Практический курс перевода», «Основы теории первого иностранного языка» и др.

**Объектом** исследования являются эпонимы.

**Предмет** исследования – эпонимы в английском языке.

**Материал исследования.** Материалом исследования послужили словари эпонимов М.С. Фримана «A New Dictionary of Eponyms» и М.Г. Блау «Судьба эпонимов. 300 историй происхождения названий: словарь-справочник», электронные версии толкового словаря английского языка «Collins Dictionary» и энциклопедии «Encyclopedia Britannica», Интернет словари терминов. Общий объем материала исследования составил 382 эпонима.

**Методы исследования:** описательный, аналитический, обобщения, систематизации, сплошной и частичной выборки, анализ словарных дефиниций, метод количественных подсчетов, интерпретационный метод.

**Структура работы.** Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

## 1 ОНОМАСТИКА КАК НАУКА

Ономастика – это раздел языкознания, объектом изучения которого является имя собственное.

Ономастика не сразу сформировалась как самостоятельная научная дисциплина. Она возникла как прикладная наука, необходимая историкам, географам, этнографам, литературоведам. Огромный вклад в становление ономастики внесли лингвисты, которые существенно расширили ее методологическую базу.

Развитие ономастики на ранних этапах прежде всего связано с трудами таких ученых, как Е. Курилович, В.Н. Топоров, А.В. Суперанская, В.А. Никонов. В них были заложены теоретические основы ономастики, даны первые определения онимов, а также сформулированы их роль и место в языке и культуре.<sup>1</sup>

Сегодня ономастика – комплексная наука. Ученые-ономасты, помимо собственно лингвистической информации, используют данные различных философских, гуманитарных и естественных наук. Однако доминирующим компонентом в ономастических исследованиях является лингвистический, поскольку каждое имя собственное – это, прежде всего, слово, которое развивается по лингвистическим законам, а информация о нем добывается и систематизируется при помощи лингвистических средств.

### 1.1 История ономастики

Проблема собственных имен обратила на себя внимание еще в древности. Как особый класс слов они выделялись еще стойками. Проблема

---

<sup>1</sup> Топоров В. Н. Исследования по этимологии и семантике. Т. I: Теория и некоторые частные ее приложения. М., 2004. С. 19-40. Суперанская, А. В. Общая теория имени собственного. Изд. 2-е, испр. М., 2007. 366 с. Е. Курилович. Очерки по лингвистике. Сборник статей. М., 1962. 452 с. Никонов, В. А. Имя и общество: монограф. М., 1974. 278 с.



эта была актуальна в эпоху возрождения, в новое время, сохраняет свою актуальность и сейчас.

С древнейших времен люди замечали разницу между именами собственными и нарицательными. Взгляды древних философов и ученых на имя собственное как на научную проблему отличались особой противоречивостью, и в ходе изучения ономастического материала между учеными возникали споры по различным вопросам.

Противоречия, как указывает А.В. Суперанская, начинаются в древнем мире с определения имени собственного. В греческом языке слово имя обозначает: имеющий власть, узаконенный, имеющий право, могущественный, главный, основной, важнейший. Однако латинское *prorrium* не полностью соответствует греческому, имея следующие значения: собственный, свойственный, особенный, неотъемлемый, верный, надежный. Принятый в Европе перевод термина ὄνομα κύριον воспринимался как «особо присущее индивиду», «аутентичное», «истинно названное».<sup>2</sup>

Общепринятой концепции имени собственного не существовало. Выдвигались разные точки зрения, применялись разные методы исследования. Все это вело к значительным затруднениям в изучении имен собственных и отсутствию комплексности в исследованиях. Примером таких противоречий можно считать столкновение принципиально взглядов на проблему значения имен собственных. Крупный английский логик Джон Стюарт Милль считал, что собственные имена не обладают значением, а представляют собой лишь своеобразные ярлыки, помогающие узнавать предметы и отличать их друг от друга. С именем-ярлыком не связывается характеристика названной вещи, они не «коннотируют» (не обозначают, не описывают ее), а лишь «денотируют» (называют) ее. Другой английский логик Х. Джозеф высказывал прямо противоположное мнение – он находил, что «собственное имя имеет даже больше значения, чем нарицательное».<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Реформатский, А. А. Общая теория имени собственного. М., 2009. С. 568.

<sup>3</sup> Уракова, Ф. К. Имя собственное как языковая категория. Киров, 2014. С. 1-7.

Лингвисты, оперировавшие конкретным языковым материалом, зачастую абстрагировались от специфических особенностей того или иного языка, что делало их теоретические выводы малоценными. Нужно учитывать, что каждая теория имеет ценный материал и может быть справедлива только в определенных условиях для каких-либо лексических групп при введении некоторых ограничений.

Особый этап в области ономастических исследований приходится на 60-е годы XX века. В становлении ономастики В.В. Слабоузов считает этот период революционным, так как была осуществлена разносторонняя разработка проблемного поля и методологического аппарата ономастики. В этот период наиболее активно развивались следующие направления ономастических исследований:

1) общие вопросы ономастики: семантика, происхождение, типология

имени собственного, законы и системность ономастики, проблема соотношения апеллятивной и проприальной лексики;

2) этимологические, историко-генетические, ареальные исследования:

проблемы этимологизации отдельных названий и фрагментов ономастических систем – топонимов, антропонимов, этнонимов, использование ономастических данных и исследований при составлении историко-лингвистической карты региона, выявление ономастического субстрата;

3) описание региональных именников;

4) историческая ономастика;

5) структурные исследования: инвентаризация словообразовательных

средств ономастики;

6) изучение содержательного своеобразия ономастики;

7) литературная ономастика;

8) функциональный аспект;  
9) прикладные аспекты: практическая транслитерация и транскрипция, стандартизация имен при письменной фиксации, возможность корректировки «официальных», картографических и т. п. форм имени, принципы реноминации и номинации.<sup>4</sup>

В последующее десятилетие наблюдается еще большее расширение проблемного поля ономастики. В период зарождения ономастики ее объектами считались только личные имена и географические названия, однако в конце 1970-х гг. предметами изучения ономастики также становятся названия звёзд, созвездий, теонимы, клички животных, товарные знаки, обозначения внутригородских объектов и т.д. В связи с расширением объекта исследования возникает необходимость обратить особое внимание на такие общетеоретические вопросы, как типология собственных имен и выявление уникальных свойств ономастической системы. В этот же период активно развивается терминологический аппарат и расширяется методологическая база ономастической науки.

В конце 1980-х и начале 1990-х гг. ученые-ономасты активно включаются в процесс переименования городов, поселков и улиц. Однако, несмотря на объективное прикладное значение проводившейся деятельности, в этот период ономастика не получает теоретического прироста.

В конце 1990-х годов ономасты всех направлений активизировали свою научную деятельность. Этнолингвисты внесли значительный вклад в разработку проблемного поля ономастики, проанализировав особенности функционирования имен собственных в фольклорном и обрядовом контекстах, лингво-культурологи и историки-культурологи представили новые уровни исследования онимов. Активно разрабатывались вопросы литературной ономастики и ономастической лексикографии.

---

<sup>4</sup> Слабоузов, В. В. Из истории развития ономастической науки. Нежин, 2013. С. 288-291.

Все вышесказанное позволяет сделать следующий вывод: ономастика не теряет своей актуальности и в наши дни. Несмотря на огромный массив знаний, накопленный к этому моменту, ономастика, как и любая наука, постоянно пополняет свою базу данных и ведет поиск новых методов исследования.

## **1.2 Направления ономастических исследований**

Ономастические исследования включают в себя различные аспекты. Описательная ономастика предоставляет объективный материал для анализа и интерпретации собранных данных. Теоретическая ономастика изучает общие принципы развития и функционирования ономастических систем. Прикладная ономастика связана с практикой присвоения имен и функционированием имен в речи, а также с вопросами наименования и переименования, и предлагает практические рекомендации для картографов, биографов, библиографов и юристов. Ономастика художественных произведений является частью поэтики. Историческая ономастика изучает происхождение имен и их отражение в именах реалий разных эпох. Этническая ономастика исследует появление названий этносов и их частей в контексте истории этносов, а также их связь с именами других типов и эволюцию этнонимов, которые могут привести к созданию топонимов, антропонимов и зоонимов.

Также для того, чтобы получить наилучшее представление о том, что такое ономастика, стоит изучить вопрос возникновения ее как науки, обратиться к истории ее появления.

Ономастика не сразу сформировалась как самостоятельная научная дисциплина. Ее официальное становление произошло в 1930 году, когда во Франции был проведен первый международный ономастический конгресс. В 1949 году был создан ономастический комитет при ЮНЕСКО и начал издаваться специализированный журнал «Онома». Наибольшее развитие ономастика получила в 50-60-х годах XX века.

Российская ономастика берет свое начало в 1812 году, когда А.Х. Востоков опубликовал статью под названием «Задача любителям этимологии». В следующем году вышла еще одна значимая работа Е. Болховитинова под названием «Об особенности собственных имен славяноросов». На протяжении двух веков наука активно развивалась, разрабатывались методы исследования, собирались данные, формировалась теоретическая база. В 2004 году в России начал издаваться журнал «Вопросы ономастики».<sup>5</sup>

Известно, что первые попытки в изучении имен собственных начались еще в древние времена. В Древнем Египте, например, составлялись списки имен фараонов, которые связывались с различными божествами. В Древней Греции также проводилось изучение имен богов, героев и исторических личностей, которые описывались в мифологических текстах и эпических произведениях. Упоминания об ономастике можно также обнаружить в античной Греции. Древние греки верили в могущество имен и их магические свойства, поэтому исследование их значения было обычной практикой в философии.<sup>6</sup>

В Средние Века ономастика была тесно связана с изучением родословных и генеалогией. Знание истории фамилий и географических названий считалось важной информацией, в особенности среди аристократии. На этом этапе развития ономастика начала применять системы классификации и определения символического значения имен.

С середины XIX века ономастика начала развиваться как самостоятельная научная область. В этот период создавались первые словари, содержащие имена собственные, а также проводились исследования, посвященные происхождению и значению этих имен.

---

<sup>5</sup> Селиверстова Г. Е. Деятельность А. Х. Востокова в эпистемологическом пространстве эпохи конца XVIII - начала XIX века: к методологическим истокам филологической науки // Гуманитарные и юридические исследования. 2015. № 4. С. 180-185.

<sup>6</sup> Супранская, А. В. Общая теория имени собственного.

Вместе с прогрессом в области информационных технологий и повсеместным распространением интернета ономастика начала открывать для себя новые горизонты. Сегодня существуют разнообразные базы данных, онлайн-словари и специализированные ресурсы, которые оказывают неоценимую помощь исследователям и лингвистам в их работе над изучением имен собственных.

В настоящее время ономастика продолжает активно развиваться как наука. Исследовательские работы ведутся не только в области происхождения и значения имен, но и в сфере их использования в различных культурах и языках. Более того, ономастика находит применение в таких областях, как лексикография, экономика, антропонимика и других. Современная ономастика охватывает изучение различных типов имен, включая личные имена, географические названия, легендарные имена, литературные имена и многое другое. Ономастические исследования помогают лучше понимать культуру и историю народов, а также использовать имена для разработки эффективных коммуникационных стратегий.

Таким образом, история ономастики насчитывает множество этапов, начиная с древних времен и до наших дней. Эта наука продолжает активно развиваться и по сей день, расширяя свои границы и изучая имена собственные и их роль в обществе и культуре. Ономастика имеет глубокие исторические корни, уходящие в античность, где уже проявлялся интерес к именам и их происхождению. Тем не менее, как самостоятельная научная дисциплина, она начала формироваться только в XIX веке.

### **1.3 Современные направления исследований в ономастике**

Современная лингвистика активно занимается изучением имен собственных, с одной стороны, продолжая традиционные направления

отечественной ономастики, и с другой стороны, используя новые возможности интерпретации имен собственных<sup>7</sup>.

В лексикологии активно изучаются механизмы образования новых слов на основе имен собственных. Процессы онимизации и деонимизации представляют особый интерес для лексикологов входят в число наиболее продуктивных способов словообразования<sup>8</sup>. Онимизация – это переход имени нарицательного в разряд имен собственных без изменения формы. Деонимизация – это обратный процесс, в ходе которого оним становится именем нарицательным без аффиксации. В настоящее время активно исследуются структуры, которые являются переходными от имени собственного к имени нарицательному. В рамках словообразования изучается аффиксальная отонимическая деривация, т. е. образования новых слов от имен собственных при помощи аффиксов.

Актуальным остается изучение собственных в контексте их стилистического потенциала, поскольку они имеют особую возможность передачи реалий, фоновых знаний, способных передать особенности любой культуры. С этим направлением тесно связано другое, не менее перспективное – изучение имен собственных в различных текстах: художественных, публицистических, научных.

В связи с тем, что онимы являются частью лексики того или иного языка, актуальным является вопрос их лексикографирования.<sup>9</sup> Основная цель словарей имен собственных – закрепить литературную норму в области ударения, произношения и словоизменения собственных имён и способствовать устранению ошибок в написании и, что наиболее актуально, в речи.

Как указывала в свое время В.Э. Сталтмане, ономастическая наука «отличается поисками новых исследовательских аспектов, освоением белых

---

<sup>7</sup> Дидковская, В. Г. Университетская ономастика. Нижний Новгород, 2015. С. 148-151.

<sup>8</sup> Кондакова, И. А. Основные направления современных отечественных ономастических исследований. Киров, 2009. С. 105-108.

<sup>9</sup> Ужова, О. А. Имена собственные в словарях различных типов. М., 2009. С. 95-98.

пятен ономастического пространства, углубленным изучением старых классических ее областей и, разумеется, разработкой общей теории имени собственного (онима)».<sup>10</sup> Все эти направления, по словам автора, взаимосвязаны и взаимообусловлены. Однако непременным условием для любой ономастической работы становится в первую очередь наличие фактического материала. Для ономастики наиболее удобной формой для описания и систематизации материала оказывается словарь. Поэтому лексикографическая инвентаризация имен собственных различных разрядов рассматривается исследователем как основа дальнейшего развития ономастики в целом.<sup>11</sup>

Особое внимание отводится онимам в теории перевода. Существует понятие переводоведческой ономастики. Эта дисциплина занимается сопоставительным изучением текстов с использованием имён собственных и проблемой формирования межъязыковых ономастических соответствий.<sup>12</sup>

Передача имен собственных – это сложная переводческая проблема. Ошибки при переводе онимов просто недопустимы, ведь они могут послужить причиной возникновения неточностей и даже дезинформации, а ошибка в переводе имени собственного в официальном документе способна стать причиной судебного разбирательства. Имена собственные имеют свою специфику и крайне важно при переводе учитывать их этнокультурные особенности. В том числе, если речь идет об образованных от имен собственных апеллятивных единицах.

Материал и задачи ономастики модифицируются в зависимости от специфики того или иного исследования, поэтому единых методов и приемов, обязательных для всех исследований, в ономастике быть не может. Тем не менее, существуют общие приемы, которые в ономастике используются регулярно. Прежде всего, речь идет о сборе ономастического материала.

---

<sup>10</sup>Сталтмане В.Э. Ономастическая лексикография / отв. ред. А.В. Суперанская. М., 1989. С. 3.

<sup>11</sup> Там же.

<sup>12</sup> Ермолович, Д. И. Основания переводоведческой ономастики. М., 2006. С. 19.



Для каждого аспекта изучения имен собственных подбираются свои источники сбора ономастического материала. Например, если речь идет о закономерностях ударения в именах собственных, в качестве источников могут быть использованы стихотворные произведения, а если исследование посвящено историческому аспекту, то чаще всего используются картографические материалы разных временных промежутков, исторические документы, летописи, хроники, автобиографии.

Собранный ономастический материал подвергается ряду процедур, в ходе которых он обрабатывается и систематизируется. Выбор подходящих способов обработки ономастических данных происходит на основе цели и задач исследования. Среди таких способов можно выделить: языковую атрибуцию собранного ономастического материала, текстологический анализ, инвентаризацию ономастического материала, классификацию имен, выявление ономастических ареалов, статистический анализ, экспериментальные исследования.

В настоящее время ученые выделяют различные направления ономастики, в число которых входят: теоретическая ономастика, изучающая общие закономерности развития и функционирования онимических систем; описательная ономастика, занимающаяся описанием ономастического состояния определенной территории, языка, диалекта, социолекта, идиолекта на определенном этапе развития языка; историческая ономастика, описывающая онимы с точки зрения их истории и развития; прикладная ономастика, которая занимается необходимостью идентификации личности в обществе и топонима в различных географических источниках; поэтическая ономастика, которая изучает имена, употребленные в художественных текстах, и анализирует авторское мировоззрение и мировосприятие.

По-прежнему вызывают интерес у исследователей вопросы функционирования имен собственных как культурных знаков. Как в рамках одной лингвокультуры, так и на материале разных языков изучается специфика онимов в разных видах дискурса.

Исследований, посвященных эпонимам, в лингвистике не так много. В числе последних публикаций, без учета словарей, можно назвать следующие работы: «Переход собственных имен в нарицательные как объект лексикографии: концепции специализированного словарного описания» Р.И. Воронцова, «Эпонимизация как один из способов вторичной номинации: лингвокультурологический аспект» Г.С. Доржиевой, «Термины-эпонимы в языке науки» Н.В. Новинской, «Коннотативный потенциал терминов – эпонимов» О.В. Кисель, А.И. Дубских, Е.А. Ломакиной, Г.А. Босик, «Употребление русских эпонимов в лексике английского языка» В.В. Колмаковой и С.В. Былковой, и др.<sup>13</sup>

Выводы. Подводя итог, можно сказать, что ономастика – это уникальная наука, которая находится в постоянном развитии. Она связана с многими, совершенно разными дисциплинами, которые на первый взгляд далеки от лингвистики. Проблема имени собственного была актуальна еще в эпоху возрождения, и сохраняет свою актуальность по сей день. Ономастика отличается широким спектром научных методов и имеет комплексный подход к изучению своего объекта. Данная дисциплина развивается во многих научных направлениях: лексикология, лексикография, литература, стилистика, культурология, теория перевода и т.д. Несмотря на значительный массив уже накопленных знаний по вопросам ономастики, данная наука имеет большой потенциал. Ономастика как наука продолжает активно развиваться, решая новые задачи уже прикладного характера.

Исследования проводятся как на материале одного языка, так и в сопоставительном аспекте, в том числе в рамках переводоведения. В связи с развитием межкультурной коммуникации, доступностью СМИ и

---

<sup>13</sup> Колмакова В. В., Былкова С. В. Употребление русских эпонимов в лексике английского языка. Тамбов: Грамота, 2016. № 12-2 (66): в 4 х ч. Ч. 2. Доржиева Г.С. Эпонимизация как один из способов вторичной номинации: лингвокультурологический аспект // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 2. Новинская Н. В. Термины-эпонимы в языке науки // Русистика. 2013. № 4. Кисель О. В., Дубских А. И., Ломакина Е. А., Босик Г. А. Коннотативный потенциал терминов – эпонимов // Известия ВГПУ. 2019. № 4 (137). Воронцов Р. И. Переход собственных имен в нарицательные как объект лексикографии: концепции специализированного словарного описания // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. 2021. № 17.

художественной литературы на иностранных языках, активным взаимодействием мирового сообщества в сфере науки и техники ученые обращаются к проблеме адекватной передачи имен собственных в переводе с одного языка на другой.

Одним из относительно новых направлений исследований в лингвистике, связанных с именами собственными, можно назвать изучение эпонимов. Несмотря на то, что эпонимы относятся к апеллятивной лексике, их связь с разными разрядами ономастической лексики очевидна. Без обращения к теории ономастики развитие данного направления едва ли возможно.

## 2 ЭПОНИМЫ КАК ОТДЕЛЬНАЯ КАТЕГОРИЯ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

### 2.1 Классификация имен собственных

В языке имеется огромное количество нарицательных слов, которые служат для обозначения различных объектов, их характеристик, природных процессов, разнообразных факторов и реалий нашей жизни. В целом, мир, в котором мы живем, состоит из огромного количества названий. Наричательные имена существительные – это слова, обозначающие общие понятия о предметах или явлениях. Они могут относиться к людям, животным, растениям, веществам, вещам, событиям и так далее.

Имена собственные представляют интерес для широкого круга людей, включая как обычных людей, так и ученых из различных областей науки, таких как лингвистика, география, история, этнография, психология и литературоведение. Однако наиболее активно собственные имена изучаются лингвистами, поскольку каждое название, независимо от того, к чему оно относится – к человеку, животному, звезде, улице, городу, реке, книге или компании – является словом, которое входит в структуру языка, формируется

согласно его правилам, функционирует в соответствии с его законами и используется в речи.

Исследования в области ономастики помогают определить маршруты миграции народов, их прежние места проживания, языковые и культурные взаимодействия, а также более ранние состояния языков и соотношение их диалектов. Топонимия, особенно гидронимия, часто является единственным источником информации о исчезнувших языках и народах.

Современная ономастика представляет собой сложную научную дисциплину, которая обладает своими собственными проблемами и методами исследования. Ономастические исследования помогают понять пути миграции различных этносов, выявить места их предыдущего проживания, определить более древнее состояние отдельных языков и установить языковые и культурные контакты между разными этносами.

Ономастика включает в себя несколько подразделов, которые обычно выделяются в зависимости от типа собственных имен и характера обозначаемых ими объектов.

Антропонимика – это раздел ономастики, который занимается изучением антропонимов (имен людей). Топонимика – изучением географических названий, известных как топонимы. Зоонимика – клички домашних животных, их происхождение, развитие и функционирование в современном мире. Астронимика (или космонимика) – имена небесных тел и их частей, а также составных частей космических аппаратов, как, например, отсеков, модулей, блоков. Теонимика – теонимы (имена богов).

Имена собственные, классифицированные в одну группу по признаку времени (отрезки времени, исторические периоды, события) обозначаются как хрононимы. Имена собственные, обозначающие стихийные бедствия называются анемонимами. Наименования космических тел объединены в астронимы (Венера, Марс, Луна). Наименования галактик и созвездий (Орион, Млечный путь, Созвездие Орла) объединены в космонимы.

Эргонимика – раздел ономастики, изучающий эргонимы (названия организаций, предприятий, фирм и т. п.).

Этнонимика – это раздел ономастики, который изучает происхождение и функционирование этнонимов (названий наций, народов, народностей, племен, племенных союзов, родов и других этнических групп.).

Ономастика играет важную роль в работе различных ученых – географов, этнографов, историков, социологов и представителей других научных дисциплин, так как оказывает им помощь в решении ряда сложных вопросов.

Например, по одной из гипотез, викинги сыграли значительную роль в формировании русского народа. Вопреки этому утверждению, в названиях самых древних русских поселений не было обнаружено следов скандинавского (или «нордического») влияния. Этот факт позволяет предположить, что Рюрик и его окружение являлись не скандинавами по происхождению, а балтийскими славянами.

Изучая географические названия, можно определить области, где проживали славяне и другие народы в разные времена, ход взаимодействия различных народов друг с другом и то, как они развивались и мигрировали.

И наоборот, без изучения процесса заселения определенной территории сложно определить происхождение её названия. Это подтверждает тесную связь ономастики с другими науками.

Поскольку темой данного исследования являются эпонимы, уточним, что данный термин не имеет однозначного толкования в лингвистике.

Трактовки термина «эпоним», согласно наблюдениям В.В. Колмаковой и С.В. Былковой, отличаются у разных авторов. Сегодня эпоним, по их мнению, – это не личное имя, давшее название объекту или процессу, а название самого объекта или процесса.<sup>14</sup> Такой подход кажется нам не

---

<sup>14</sup> Колмакова В.В., Былкова С.В. Употребление русских эпонимов в лексике английского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 12-2 (66). URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/upotreblenie-russkih-eponimov-v-leksike-angliyskogo-yazyka> (дата обращения: 01.06.2024).к

вполне корректным, так как термин «эпоним» существует, имеет толкования в разных языках и четко указывает на этимологию языковых единиц, которые возникли в результате процесса эпонимизации. А именно – связь с именем собственным.

И хотя сегодня эпонимов в языке довольно много, они возникли и возникают благодаря существующим разрядам имен собственных, часть этих языковых единиц интересны именно своим происхождением, связью с историей определенной страны и ее культурой.

Так, согласно определению, данному в «Толковом переводческом словаре» Л.Л. Нелюбина, эпоним – это лицо, от имени которого произведено название народа, местности и т.д.<sup>15</sup>

В словаре «Academic.ru» эпоним определяется как божество, реальный или легендарный человек или герой, в честь которого получил своё имя какой-либо географический объект, народ, племя или временной промежуток. В то же время, в науке термином эпоним обозначают явление (например, болезнь), понятие, структуру или метод по имени человека, впервые обнаружившего или описавшего их. Эпонимами так же называют любые имена собственные, ставшие именами нарицательными.<sup>16</sup>

Соответственно, эпонимизация – это переход имени собственного в нарицательное и последующее его использование для номинации специальных понятий и объектов.<sup>17</sup>

Последнее определение будет использовано в дальнейшем в качестве отправной точки исследования.

## **2.2 Эпонимы как категория апеллятивной лексики**

---

<sup>15</sup> Нелюбин Л. Л. Толковый переводоведческий словарь. 3-е изд., перераб. М., 2003. 320 с.

<sup>16</sup> URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/103099>

<sup>17</sup> Доржиева Г.С. Эпонимизация как один из способов вторичной номинации: лингвокультурологический аспект // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 2. URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/eponimizatsiya-kak-odin-iz-sposobov-vtorichnoy-nominatsii-lingvokulturologicheskiy-aspekt> (дата обращения: 01.06.2024).

Многие слова имеют прямую связь с определенными людьми, которые жили в прошлых веках, и получили свое название от их имен, хотя мы можем этого не осознавать.

Эпонимы относятся к человеку, месту или предмету, который дал свое имя какому-либо предмету, явлению, процессу.

Процесс, когда определенная вещь или явления получает свое название от реального или мифического существа, персонажа, называется эпонимией. Рассмотрим более подробно, что такое эпонимы.

Например, в области науки и медицины эпонимия связана с именами ученых и специалистов, которые внесли значительный вклад в развитие своей области, сделав важное открытие, изобретение или впервые идентифицировав и описав ранее неизвестное заболевание (Теорема Пифагора, синдром Туретта).

Эпонимы являются важной составляющей любого современного языка, придавая ему уникальность и своеобразие. Они устанавливают связь между отдельными личностями и их открытиями, изобретениями, подчеркивая всю их важность. Это позволяет сохранить память о людях, которые внесли значительный вклад в развитие мира, и придает им историческую ценность.

Как подчеркивают В.В. Колмакова и С.В. Былкова, явление эпонимии интересует представителей различных областей науки, поскольку эпонимы являются спутниками нашей повседневной жизни. Ни одна сфера коммуникации немыслима без эпонимов. В географии (вулкан, океан), физике (беккерель, вольт, герц), в химии (самарий), литературе (маниловы, хлестаковы, плюшкины), изобразительном искусстве (ватман, силуэт, фломастер) мы встречаемся с названиями, образованными от имен собственных. Во время путешествий (Афины, Эгейское море), работы в лабораториях (рентген, бром), на фабриках (ватт, дизель) и заводах (вагранка, мартен), посещения театров (водевиль), музеев (гобелен, каллиопа), выставок

(палех, хохлома) и мест общественного питания (пралине, мускат, наполеон) упоминаем или используем в качестве профессиональной лексики эпонимы.<sup>18</sup>

Чтобы получить полное представление об эпонимах как языковых единицах, стоит изучить историю их возникновения.

Эпоним как термин своими корнями уходит в Афины. Там существовала должность архонта-эпонима. Это явление было подобно живому воплощению календаря. Годы в те времена именовали в соответствии с именем человека, который был архонтом в данный период.

Изначально термином «эпоним» обозначали бога, мифического героя или конкретного человека, в честь которого назывался тот или иной географический объект. Например, восьмой календарный месяц, август, был назван в честь римского императора Гая Юлия Цезаря Октавиана Августа. До этого назывался «Sextilis». Это был шестой месяц староримского календаря, начинавшегося до реформы Юлия Цезаря с марта.

Число слов, образованных от собственных имен, увеличивалось со временем, а иногда эпонимы сменяли друг друга. Чаще эпонимами становились реальные, а не мифические личности. Так, в 332 году до нашей эры в Египте на побережье Средиземного моря был основан город Александрия, названный в честь Александра Македонского. В 330 году упомянутый выше Византий был переименован в Константинополь. Таким образом, город сменил эпоним, приняв новое имя императора Константина.

С началом эпохи великих географических открытий начало значительно увеличиваться количество территорий, требующих наименования. Зачастую вновь обнаруженные земли получали названия в честь своих первооткрывателей, их покровителей или правителей.

В современном языке эпонимом может стать даже наименование бренда, которое используется в качестве общего термина для группы товаров со схожими характеристиками. Например, «памперсами» теперь

---

<sup>18</sup> Колмакова В.В., Былкова С.В. Употребление русских эпонимов в лексике английского языка.



большинство людей называет все подгузники несмотря на то, что изначально и по сей день «Pampers» является названием продукта определенного бренда.

Важно уточнить, что большинство эпонимов в каждом языке фактически являются заимствованиями. Автор словаря эпонимов «Судьба эпонимов. 300 историй происхождения слов» М.Г. Блау следующим образом характеризует данную категорию лексики: «Мы видим, что собственные имена могут превращаться в нарицательные слова. Но не только географические названия способны на такую метаморфозу. Нередко в разряд нарицательных переводятся («клонировются») собственные имена, относящиеся к людям ... Проходит время, и слова уже не воспринимаются образованными от антропонимов. Во многих случаях мы не чувствуем связи с исходным именем, не задумываемся или не подозреваем (просто не знаем), что слова связаны с конкретными людьми. Кто они, эти «нарицательные люди», чьи собственные имена стали и нарицательными? Все они – выдающиеся в своем роде, особенные, а большинство из них были людьми весьма положительными и оставили потомкам (т. е. нам) после себя что-то полезное, без чего сегодняшний мир был бы иным».<sup>19</sup>

Начиная с древних времен, в языке появлялись названия объектов, предметов, явлений, образованные от имен собственных.

Например, одним из первых эпонимов стало слово «август» – восьмой месяц Григорианского календаря, который 8 веке до н.э. был назван в честь первого римского императора Августа Цезаря.

В этом же веке появилось слово «меценат» – богатый покровитель наук и искусств. Меценатом звали римского политического деятеля и богача, который поддерживал, в том числе деньгами, кружок поэтов, в который входили Вергилий, Гораций, Проперций и др. авторы.

Эпоним «июль» – от лат. *Julius* – «месяц Юлия (Цезаря)», буквально – «кудрявый» – седьмой месяц года в юлианском и григорианском календарях.

---

<sup>19</sup> Блау М.Г. Судьба эпонимов. 300 историй происхождения слов. Словарь-справочник. М., 2010. 270 с.

В 45 г. до рождения Христова получил название в честь римского политического и государственного деятеля, полководца, оратора Гая Юлия Цезаря.

Слово «ирод», которое означает мучителя, изверга<sup>20</sup>, образовано от имени Ирода I Великого (около 73 – 4 г. до н. э.), царя Иудеи (37–4 до н. э.), основателя иродианской династии.

В Новом Завете Ирод Великий изображён прежде всего как противник мессианского Младенца. Опасаясь за свою власть, Ирод преследует его, устраивает массовое убийство детей в Вифлееме (Мф 2:17). Таким образом имя собственное «Ирод» перешло в разряд эпонимов, обозначая любого злодея.

Слово «алгоритм» происходит от имени арабского учёного Мухаммеда аль-Хорезми (около 780 – 850 годов), который жил и работал на территории современного Узбекистана и Ирана. Аль-Хорезми был известным математиком и астрономом, и его основное достижение заключалось в разработке новой системы записи и вычисления чисел, известной как индийская цифровая система.<sup>21</sup> Учёный также написал книгу «Китаб аль-Мукаддима аль-Хорезми», или «Введение к арифметике». В этой книге он представил новый способ описания решения математических задач, который включал последовательность шагов, которые нужно выполнить для достижения результата. Эти шаги были точными и логическими, и аль-Хорезми использовал термин «алгоритмус» для обозначения этого процесса.

Ряд эпонимов, которые часто используются в современной речи, возникли в результате перехода собственного имени в нарицательное, в том числе в составе фразеологизмов, в частности греческих: «Ахиллесова пята», «Авгиевы конюшни», «Сизифов труд», «нарциссизм», «Афины», «панацея», «Прокрустово ложе», «Пиррова победа» и др. Такие эпонимы, как правило, есть во многих языках и тождественны по смыслу.

---

<sup>20</sup> Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М., 1999.

<sup>21</sup> Знание.Вики. URL: <https://znanierussia.ru/articles/Алгоритм>

В 17 – 20 веках появление эпонимов связано с развитием науки и техники. Поэтому отдельную категорию эпонимов составляют научные термины, которые появились в этот период: «ампер», «ом», «число Маха», «числа Фибоначчи», «сальмонелла», «паскаль», «лист Мебиуса», «кальвинизм», «дальтонизм» и многие другие.

Существует целый разряд эпонимов – единиц измерения в точных науках: «ангстрем», «беккерель», «букингем», «ватт», «вольт», «гильберт», «джоуль», «кюри», «максвелл» и многие другие.

В прошлом веке, благодаря развитию промышленного производства, возникло много эпонимов-прагматонимов (брендонимов): «Ауди», «Бентли», «Боинг», «Бугатти», «Бьюик», «Жилетт», «Кадиллак», «Калашников», «Крайслер», «Касио», «Макдональдс» и др.

Эпонимы часто образуются от имен собственных – антропонимов. Такая тенденция прослеживается практически вплоть до середины XX века. Однако так происходит не всегда. Например, слово «скотч» возникло в результате трансонимизации от товарной марки «Scotch», которую зарегистрировала в 1920-х компания «3М». Эпоним «термос» от торговой марки фирмы «Thermos GmbH» в 1903 г. «Тефлон» – от торговой марки «Teflon» фирмы «DuPont». «Твид» – ткань, название которой произошло от реки в Шотландии (Tweed). «Коньяк» – от названия города во Франции, а «кофе» – древнего королевства Каффа (Эфиопия).

Как сказано выше, эпонимы – универсальные языковые единицы в каком-то смысле, близкие к терминам. Однако не всегда слова-эпонимы совпадают в разных языках по тем или иным параметрам. Например, в русском языке есть слово «бульон». В английском ему соответствует слово «broth», а вариант «bouillon» используется намного реже. То же самое происходит с эпонимом «гобелен». Хотя в английском языке есть эквивалент – «Gobelin» («of or resembling tapestry made at the Gobelins' factory in Paris, having vivid pictorial scenes»), в качестве варианта перевода словаря, скорее, предложат «tapestry» («a large piece of heavy cloth with a picture sewn on it us-

ing coloured threads»), поскольку слово «Gobelin» практически не употребляется в современном английском языке. В русском языке есть слово «мегера» – сварливая женщина. В английском языке данное слово обозначает только одну из фурий в Греческой мифологии «Megaera – one of the three Furies» и не является эпонимом. Слово «хам» – производное от имени сына Ноя «Хама», в русском языке обозначает грубого, наглого человека. В английском языке такого эпонима нет. В русском языке есть эпонимы «маниловщина», «Плюшкин», «палех», «хохлома», «Сусанин». В английский они не были заимствованы. А вот «Pushkinism» в нем есть.

Итак, эпонимы существуют в разных языках. Многие из них были заимствованы наряду с предметами, явлениями, которые они обозначают, другими языками и культурами, однако между данными категориями лексики существуют некоторые отличия как в составе, так и в значении, в том числе коннотативном. Важным последнее наблюдение является для лингвистов-переводчиков, которые должны учитывать расхождения такого рода в своей профессиональной деятельности.

### 2.3 Эпонимы в специальных словарях

В данном разделе материалы словаря М.С. Фримана «New Dictionary of Eponemes» и М.Г. Блау «Судьба эпонимов. 300 историй происхождения слов» были использованы как основа для проведения исследования и установления того, какие эпонимы есть в английском языке, в какое время и откуда данные слова появились в нем, какова их тематическая отнесенность.

#### 2.3.1 «Британские эпонимы»

Большое количество эпонимов в английском языке появились благодаря самим британцам.

**Big Ben** – tower clock, famous for its accuracy and for its massive bell. It is commonly associated with the whole clock tower at the northern end of the Houses of Parliament, in the London borough of Westminster. The nickname is said by some historians to stand for Sir Benjamin Hall, the commissioner of works.

Всемирно известный «Биг Бен» – это башенные часы, знаменитые своей точностью и массивным колоколом. На самом деле, название «Большой Бен» носит большой часовой колокол, который весит 15,1 тонны. Однако у иностранцев оно обычно ассоциируется со всей часовой башней в северной части здания парламента, в лондонском районе Вестминстер. Некоторые историки считают, что это прозвище относится к сэру Бенджамину Холлу, комиссару по труду.

**Rolls-Royce** – major British manufacturer of aircraft engines, marine propulsion systems, and power-generation systems. Headquarters are in London. The English engineer Frederick Henry Royce established F.H. Royce and Co. in 1884 (renamed Royce Ltd. in 1899) to manufacture dynamos, electric motors, and electric cranes. He built his first motor car in early 1904. Soon thereafter he met Charles Stewart Rolls, whose company, C.S. Rolls and Co. (founded in 1902), sold quality cars. The two men forged a business alliance in which Rolls would have the exclusive right to sell Royce's cars, which would bear the name Rolls-Royce.

Один из самых известных брендов в мире – компания «Rolls-Royce». В 1884 году английский инженер Фредерик Генри Ройс основал компанию F.H.Royce & Co. (в 1899 году переименованную в Royce Ltd.) для производства динамо-машин, электродвигателей и электрических кранов. В начале 1904 года он построил свой первый автомобиль. Вскоре после этого он познакомился с Чарльзом Стюартом Роллсом, чья компания C.S. Rolls and Co. продавала качественные автомобили. Предприниматели заключили деловой союз, в рамках которого «Rolls-Royce» получила эксклюзивное право на продажу автомобилей «Royce», которые носили бы название «Rolls-Royce».

Пожалуй, самым известным эпонимом можно назвать слово «sandwich».

**Sandwich** – in its basic form, slices of meat, cheese, or other food placed between two slices of bread. Although this mode of consumption must be as old as

meat and bread, the name was adopted only in the 18th century for John Montagu, 4th earl of Sandwich.

Название «сэндвич» для обозначения кусочков мяса, сыра или других продуктов, помещенных между двумя ломтиками хлеба, было принято только в 18 веке в честь Джона Монтегю, 4-го графа Сэндвича. Согласно часто цитируемому рассказу из современной французской книги о путешествиях, однажды Сэндвичу принесли нарезанное мясо и хлеб за игорным столом, чтобы он мог продолжать играть во время еды. С этого времени сэндвичи стали традиционной закуской графа, и появилась традиция составлять его из разных ингредиентов.

Одним из всемирно известных эпонимов является торговая марка «Wedgwood» – керамика, произведенная, особенно в конце 18-го и начале 19-го веков, на фабриках Веджвуда, керамика с классическим декором белого цвета на синем или другом цветном фоне. Также используется как прилагательное – «относящийся к такой керамике или характерный для нее» (Синий цвет Веджвуда).

**Wedgwood** ware, English stoneware, including creamware, black basaltes, and jasperware, made by the Staffordshire factories originally established by Josiah Wedgwood at Burslem, at Etruria, and finally at Barlaston, all in Staffordshire.

**Downing Street** – is the street in London in which the Prime Minister and the Chancellor of the Exchequer live.

Даунинг-стрит – это улица в Лондоне, на которой живут премьер-министр и канцлер казначейства. Однако данное слово также может быть использовано для обозначения премьер-министра и его или ее должностных лиц, то есть, как пример апеллитивации.

Примером эпони́ма, который образован от имени персонажа произведения художественной литературы, подобно древнегреческим мифам, стало словосочетание «Jekyll and Hyde».

**Jekyll and Hyde** – a person with two distinct personalities, one good, the other evil. Dr. Jekyll, fictional character, the rational, humanistic protagonist of the

novel *Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde* (1886) by Robert Louis Stevenson. His alter ego is the evil, barely human Mr. Hyde.

Термин «Джекилл и Хайд» чаще всего используется для обозначения двуличного человека, который может быть как очаровательной личностью, так и крайне неприятной. Эпоним получил свое название в честь главного героя романа Роберта Льюиса Стивенсона «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда» (1886)». Также используется как определение в словосочетании «(as modifier) a Jekyll-and-Hyde personality» – раздвоение личности.

Интересна судьба слова «макинтош». В английском языке есть несколько значений, закрепленных за данной языковой единицей: «a waterproof raincoat made of rubberized cloth», «such cloth», «any raincoat». То есть, эпоним «macintosh» может означать и прорезиненный плащ, и саму ткань, и любой плащ вообще (последнее – в британском варианте английского языка).

Согласно данным «Encyclopedia Britannica», Чарльз Макинтош был шотландским химиком. Известность ученый приобрел в 1823 году благодаря своему изобретению – водонепроницаемой одежде с использованием каучука. В его честь был назван макинтош – плащ, пальто из прорезиненной, непромокаемой ткани.

В 1823 году, пытаясь найти применение отходам газовых заводов, Макинтош заметил, что каменноугольная нефть растворяет индийский каучук. Затем он взял шерстяную ткань, покрыл одну ее сторону каучуковым составом и наложил сверху еще один слой шерстяной ткани, таким образом, получилась водонепроницаемая ткань. Вскоре после этого он начал производство пальто и другой одежды. Но возникли проблемы. В процессе сшивания одежды портные прокалывали ткань, пропуская дождь; натуральное масло, содержащееся в шерстяной ткани, приводило к разрушению резиновой основы; а в прежние годы одежда становилась жесткой зимой и липкой в жаркую погоду. Макинтош, как его стали

называть, был значительно усовершенствован, когда в 1839 году появилась вулканизированная резина, устойчивая к перепадам температур.

Среди эпонимов исконно английского происхождения есть и малоизвестные. Например, «бессемеровский процесс» и «ярборо».

**Bessemer process** – the first method discovered for mass-producing steel. Though named after Sir Henry Bessemer of England, the process evolved from the contributions of many investigators before it could be used on a broad commercial basis.

Это первый метод, открытый для массового производства стали. Несмотря на то, что он назван в честь сэра Генри Бессемера из Англии, этот процесс развился благодаря вкладу многих исследователей, прежде чем его можно было использовать на широкой коммерческой основе.

**Yarborough** (bridge, whist) – a hand of 13 cards in which no card is higher than nine. It is supposed to be named after the second Earl of Yarborough (1809–62), who is said to have bet a thousand to one against the occurrence of such a hand.

Ярборо – расклад карт в бридже, когда у одного из игроков на руке из тринадцати карт нет ни одной карты старше девятки. Вероятность получить такую руку фиксированному игроку составляет  $347\,373\,600 / 635\,013\,559\,600$ . Данный расклад получил свое название в честь второго графа Ярборо (1809–1862), который, как говорят, поставил тысячу против одного, что такая комбинация выпадет.

### 2.3.2 «Американские эпонимы»

В американском варианте английского языка появились такие эпонимы, как «Mason-Dixon line», «Oscar», «oysters Rockefeller», «Philadelphia lawyer», «Ritz», «Smithsonian Institution», «yankee», «McCarthyism» и другие. Большинство из них относятся к прагматонимам. Однако встречаются и примеры терминов. В частности, «сальмонелла», «Маккартизм».



**Salmonella** – a group of rod-shaped, gram-negative, facultatively anaerobic bacteria in the family Enterobacteriaceae. Named after Daniel E. Salmon (1850–1914), US veterinary surgeon.

Итак, сальмонеллы – это группа палочковидных, грамотрицательных, факультативно анаэробных бактерий семейства Enterobacteriaceae. Данная группа бактерий получила свое название в честь Дэниела Э. Сэлмона, ветеринарного врача из США. И сегодня только специалисты-медики могут знать историю происхождения данного эпонима, хорошо знакомого любому современному человеку.

Одним из самых известных эпонимов, которые появились на территории США, стала Азбука Морзе.

**Morse Code** – either of two systems for representing letters of the alphabet, numerals, and punctuation marks by an arrangement of dots, dashes, and spaces. One of the systems was invented in the United States by American artist and inventor Samuel F.B. Morse during the 1830s for electrical telegraphy.

Азбука Морзе – одна из двух систем представления букв алфавита, цифр и знаков препинания в виде точек, тире и пробелов. Коды передаются в виде электрических импульсов различной длительности или аналогичных механических или визуальных сигналов, таких как мигающие огни. Одна из таких систем была изобретена в Соединенных Штатах американским художником и изобретателем Сэмюэлем Ф.Б. Морзе в 1830-х годах для электрической телеграфии и позднее получила распространение и известность во всем мире.

**Timothy** (*Phleum pratense*) – perennial grass of the family Poaceae. Timothy is native to most of mainland Europe and is widely cultivated as a hay and a pasture grass in North America and the United Kingdom. The plant is named after American farmer Timothy Hanson, who promoted its use outside New England and among British farmers in the early 1700s.

Тимоти – это многолетняя трава, произрастающая в регионах с умеренным климатом, с прямостоячими жесткими стеблями и

цилиндрическими цветоносами: выращивается на сено и пастбища. Растение названо в честь американского фермера Тимоти Хэнсона, который пропагандировал его использование за пределами Новой Англии и среди британских фермеров в начале 1700-х годов.

Терминов-эпонимов в американском варианте английского языка не так много. Гораздо больше эпонимов – названий брендов или прагматонимов, например:

**Stetson** – a type of hat with a wide brim that is traditionally worn by cowboys. Named after John Stetson, who was the son of a hatmaker.

«Стетсон» – это шляпа с широкими полями, которую традиционно носят ковбои. Была названа в честь Джона Стетсона, сына шляпного мастера, который отправился на запад в поисках приключений. Во время поисков золота в Колорадо он обнаружил, что не хватает шляп, которые носят рабочие. Так появилась классическая ковбойская шляпа.

**Pullman** – is a type of train or railway carriage which is extremely comfortable and luxurious. George M. Pullman was an American industrialist and inventor of the Pullman sleeping car, a luxurious railroad coach designed for overnight travel.

«Пуллман» – это тип поезда или железнодорожного вагона, который отличается исключительным комфортом и роскошью. Джордж М. Пуллман был американским промышленником и изобретателем спального вагона, предназначенного для ночных поездок.

**Murphy bed** (US and Canadian) – a bed designed to be folded or swung into a cabinet when not in use.

«Кровать Мерфи» – складная кровать или софа, которую можно убрать в кладовку, когда она не нужна. Данный вид мебели назван в честь своего изобретателя – американца Уильяма Мерфи.

Как сказано выше, самую многочисленную группу эпонимов составляют слова, образованные от антропонимов. Одним из эпонимов

английского языка, который образован от имени собственного-ойконима, является смокинг.

**Tuxedo** – the usual US and Canadian name for dinner jacket. Often shortened to: tux.

В течение первого десятилетия 20-го века в стиле женской одежды произошли существенные изменения. В то же время, мужчины продолжали носить черный сюртук с серыми брюками в полоску для повседневной официальной одежды и черный фрак и брюки с белым жилетом для вечернего наряда, если присутствовали дамы. Альтернативой этому варианту в Америке стал смокинг, или вечерний пиджак. Мода на смокинги началась в миллионном районе Таксидо-парк в штате Нью-Йорк для ношения на небольших званых обедах, что и послужило основанием для возникновения эпонима.

### 2.3.3 «Французские эпонимы»

В ходе анализа эпонимов, представленных в словаре М.С. Фримана, было выявлено, в какой стране впервые упоминается эпоним, в каком году, и по чьему имени он образован.

К числу наиболее известных эпонимов, которые появились благодаря французскому языку, можно отнести слова «ampere», «Eiffel Tower», «guillotine», «jacquard», «mayonnaise», «napoleon», «pompadour», «nostradamus», «silhouette» и многие другие.

Рассмотрим подробнее значение и историю происхождения некоторых эпонимов с привлечением данных словаря «Collins Dictionary» и электронного издания «Encyclopedia Britannica».

**Ampere** – unit of electric current in the International System of Units (SI), used by both scientists and technologists. Named for 19th-century French physicist André-Marie Ampère, it represents a flow of one coulomb of electricity per second. A flow of one ampere is produced in a resistance of one ohm by a potential difference of one volt.

Единица измерения электрического тока в Международной системе единиц (СИ), используемая как учеными, так и технологами, называется «ампер» – в честь французского физика 19-го века Андре-Мари Ампера, – и представляет собой поток в один кулон электроэнергии в секунду.

**Begonia**, (genus *Begonia*), genus of more than 2,000 species of mostly rather succulent plants in the family Begoniaceae. The genus was named for Michel Bégon, (1638–1710), French patron of science.

Хорошо всем известная бегония – это род из более чем 2000 видов, в основном довольно сочных растений семейства Бегониевых, многие из которых имеют яркие цветы или листья и используются в качестве комнатных или садовых растений в горшках. Данные растения, которые были названы в честь французского покровителя науки Мишеля Бегона (1638-1710), произрастают в тропиках и субтропиках.

**Calvinism** – the theology advanced by John Calvin, a Protestant reformer in the 16th century, and its development by his followers. The term also refers to doctrines and practices derived from the works of Calvin and his followers.

Теология, созданная Жаном Кальвином, протестантским реформатором XVI века, и ее развитие его последователями получила название «Кальвинизм». Этот термин также относится к доктринам и практикам, заимствованным из работ Кальвина и его последователей.

**Lobelia** (genus *Lobelia*) – genus of more than 400 species of flowering plants in the bellflower family (Campanulaceae) native to nearly all the temperate and warmer regions of the world, except central and eastern Europe and western Asia. The plant was named after Matthias de Lobel (1538–1616), Flemish botanist.

Лобелия – это род из более чем 400 видов цветковых растений семейства колокольчиковые, произрастающих почти во всех умеренных и теплых регионах мира, за исключением Центральной и Восточной Европы и Западной Азии. Растение было названо в честь Маттиаса де Лобеля (1538 – 1616), фламандского ботаника.

Как сказано выше, часто эпонимы образуются на основе имен собственных – антропонимов: единица измерения «ампер» получил свое название по имени французского физика Андре-Мари Ампера, «бегония» – по имени французского покровителя наук Мишеля Бегона, «кальвинизм» – по имени реформатора-протестанта Джона Кельвина, а «лобелия» – фламандского ботаника Матиаса де Лобеля. Однако шесть единицы, образованные от зоонимов. Например, слов «beef»:

**Beef** – the flesh of various bovine animals, esp. the cow, when killed for eating.

Эпоним «beef» появился в 13 веке из старофранцузского / латинского «boef» / «bōs», которые обозначали быка или корову.

В 16 – 19 вв. эпонимы – это прежде всего термины, которые появлялись в разных науках: физика, химия, ботаника, теология. Со временем некоторые эпонимы практически утратили связь с именем собственным, от которого они были образованы, и узнать их статус можно, только обратившись к этимологии слова, как в случае с бегонией и лобелией.

#### 2.3.4 «Немецкие эпонимы»

Благодаря жителям Германии появились такие вещи, как самозарядная винтовка «Маузер», дизельный двигатель, летательный аппарат, 420-мм мортира.

**Zeppelin** – rigid airship, consisting of a cigar-shaped, trussed, and covered frame supported by internal gas cells. The first Zeppelin airship was designed by Ferdinand, Graf von Zeppelin, a retired German army officer, and made its initial flight from a floating hangar on Lake Constance, near Friedrichshafen, Germany, on July 2, 1900.

Цепелин – жесткий дирижабль, состоящий из сигарообразного, стропильного и крытого каркаса, поддерживаемого внутренними газовыми ячейками. Первый дирижабль «Цепелин» был спроектирован Фердинандом, графом фон Цепелином, офицером немецкой армии в отставке, и назван в его честь.

**Big Bertha** – a type of 420-mm howitzer that was first used by the German army to bombard Belgian and French forts during World War I. The gun was nicknamed “Big Bertha” by German soldiers after one of its projectiles completely destroyed Fort Loncin during the siege of Liège, Belgium. According to some sources, the nickname “Big Bertha” was bestowed on the guns in honour of Bertha Krupp von Bohlen und Holbach, owner of the Krupp firm.

Гаубица «Большая Берта» впервые была использована немецкой армией для обстрела бельгийских и французских фортов во время Первой мировой войны. Немецкие солдаты прозвали это орудие «Большой Бертой» после того, как один из его снарядов полностью разрушил форт Лонсен во время осады Льежа, Бельгия. Прозвище «Большая Берта» было – возможно – присвоено оружию в честь Берты Крупп фон Болен и Гольбах, владелицы фирмы «Крупп».

**Mauser rifle** – any of a family of bolt-action rifles designed by Peter Paul Mauser (1838–1914), a German who had worked in an arms plant before entering the German army in 1859. Mauser’s first successful design was a single-shot, 11-millimetre, bolt-action rifle that became the forerunner of many important designs. In 1884 the Prussian government elected it as a basic infantry weapon.

Винтовка Маузера – тип затворных винтовок, разработанных немцем Питером Паулем Маузером (1838-1914), который работал на оружейном заводе до поступления на службу в немецкую армию в 1859 году. Первой успешной разработкой Маузера стала однозарядная 11-миллиметровая винтовка с затвором, которая стала предшественницей многих важных разработок. В 1880 году Маузер применил к своей винтовке трубчатый магазин, и в результате прусское правительство выбрало ее в качестве основного пехотного оружия.

Немецкая нация подарила миру не только оружие и летательный аппарат. Например, в честь немецкого ботаника Й.Г. Цинна свое название получила цинния – любой из примерно 22 видов трав и кустарников, произрастающий преимущественно в Северной Америке. Шкала Фаренгейта

– «Fahrenheit» – температурная шкала, основанная на 32° для температуры замерзания воды и 212° для температуры кипения воды, которая была предложена немецким физиком 18-го века Даниэлем Габриэлем Фаренгейтом. Популярная порода собак – доберман пинчер – была выведена в Германии Карлом Доберманом в конце 19 века: **Doberman** (pincher) – breed of working dog developed in Apolda, Germany, by Karl Friedrich Louis Dobermann, a tax collector, night watchman, dogcatcher, and keeper of a dog pound, about 1890.

### 2.3.5 «Русские эпонимы»

Из русского в английский язык пришли такие эпонимы, как «Калашников (Калашников)», «Стаханов», «лошадь Пржевальского», «Пушкинизм» и др.

Итак, рассмотрим подробнее значение и историю происхождения некоторых эпонимов.

**Kalashnikov** – Soviet assault rifle, possibly the most widely used shoulder weapon in the world. The initials AK represent Avtomat Kalashnikova, Russian for “automatic Kalashnikov,” for its designer, Mikhail Timofeyevich Kalashnikov, who designed the accepted version of the weapon in 1947.

Советская штурмовая винтовка, возможно, наиболее широко используемое наплечное оружие в мире, которое получило свое название в честь ее конструктора Михаила Тимофеевича Калашникова. АК был разработан советским военным инженером в 1947 году. Практически с момента своего официального принятия на вооружение советскими вооруженными силами в 1949 году автомат АК-47 был признан простым в эксплуатации, прочным, надежным в тяжелых условиях и пригодным для массового производства. Сегодня является одним из самых распространенных видов автоматического оружия.

Менее известным эпонимом можно назвать «Стахановец».

**Stakhanovite (elite worker)** – Soviet Union: Industrialization, 1929–34: ...culminated in the much publicized Stakhanovite movement. It was announced

that Aleksey Stakhanov, a miner, had devised a method for immensely increasing productivity. The method as stated was no more than a rationalization (in the Taylorian or Fordian sense) of the arrangements for clearing debris, keeping machines ready, and so on.

Примечательно, что малоизвестным данный эпоним является не только в англоязычных странах, но и в современной России. Тем не менее, слово было заимствовано и существует в английском языке как синоним инновационного подхода к труду, который позволил добиться его высокой производительности, а так же как синоним выдающегося рабочего.

**Przewalski's horse** – last wild horse subspecies surviving in the 21st century. It was discovered in western Mongolia in the late 1870s by the Russian explorer N.M. Przhevalsky, who was a Russian traveler, who, by the extent of his explorations, route surveys, and plant and animal collections, added vastly to geographic knowledge of east-central Asia.

Лошадь Пржевальского – последний подвид дикой лошади, сохранившийся в 21 веке. Он был обнаружен в Западной Монголии в конце 1870-х годов русским исследователем Н.М. Пржевальским, в честь которого и получил свое название.

Примечательно, что среди эпонимов, источником заимствования которых стал русский язык, практически нет слов, обозначающих артефакты материальной культуры, относящихся к быту русского народа, к его изобретениям, за исключением автомата.

Выводы. Безусловно, в английском языке есть эпонимы, образованные от имен собственных, которые существовали или существуют в других языках – итальянском, шведском, латыни, санскрите, бельгийском, чешском, скандинавских языках: «гальванизация», «буддизм», «эпикурец», «робот», «бармецид», «берсеркерство» и др. Однако большинство эпонимов – это слова, которые либо возникли в одном из вариантов английского языка, либо были заимствованы из немецкого и французского языков. Результаты представлены в таблице (всего 382 эпонима).



Таблица 1

Британский вариант АЯ	Американский вариант АЯ	Французский язык	Немецкий язык	Итальянский язык	Греческий / Латинский язык	Русский язык	Другие языки
82	77	76	72	32	25	7	10
22 %	20 %	20 %	20 %	8 %	7 %	2 %	3 %

Количество эпонимов, которые появились в английском языке, начиная с самых давних времен, существенно отличается. Наибольшее количество слов, образованных от имен собственных, появилось в 19-20 веках, когда начала развиваться наука, коммуникация между народами получила интенсивное развитие, а технические средства передачи информации достигли современного уровня.

Результаты количественных подсчетов приведены в таблице.

Таблица 2

До н.э.	До 16 в.	16 век	17 век	18 век	19 век	20 век
8	14	18	12	68	127	135
2 %	4 %	56 %	3 %	18 %	35 %	33 %

Тематическая классификация эпонимов включает в себя такие категории, как слова из сферы науки («Cartesian philosophy», «Alzheimer's disease», «ampere», «Rorschach test») и искусства («raglan», «Pompadour», «Wedgwood»), включая собственно термины («algorithm» (мат.), «galvanize» (из.-хим.), «pamphlet» (лит.), «pasteurize» (мед.)), а также слова общелитературного языка («yankee», «beef», «marathon», «sandwich»). Во всех отраслях науки – химия, физика, математика, литературоведение, медицина, политология, ботаника – встречаются понятия и термины, образованные от имен собственных. В первую очередь, это слова и словосочетания, которые появились в 19-20 веках как результате ее развития в разных странах.

Итак, эпонимы функционируют и в языке науки, и в общелитературном языке. Единицы, которые могут быть отнесены к сниженной лексике (сленг, просторечие, профессиональный жаргон) в словарях выявлены не были.

Эпонимы – это категория лексики, которая, вероятно, будет пополняться, поскольку развитие науки и техники достигло невероятных масштабов. Соответственно, развивается сфера коммуникации, в том числе межкультурной. Взаимодействие между странами приводит к появлению и заимствованию новых слов, часть из которых образуется от имен собственных – антропонимов, топонимов, мифонимов, прагматонимов – и сохраняет в языке наиболее интересные и значимые открытия, названия которых напоминают о том, кто или что дало имя явлению, процессу или предмету.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе были рассмотрены эпонимы, их происхождение, языковая роль, классификация, имена собственные и ономастика. Эпонимы

не относятся к классу имен собственных, однако образованы от них. Эпонимы являются апеллятивной лексикой, то есть эпоним – это слово или словосочетание, возникшее путем апеллятивации или, в современной трактовке, эпонимизации. Таким образом осуществляется переход эпонимов в категорию апеллятивной лексики. Количество эпонимов в английском языке, как показали результаты данного исследования, неизменно увеличивалось по мере развития науки и техники.

Отдельную лексическую категорию составляют имена, возникшие до нашей эры: «август», «июль», «алгоритм». Результатом эпонимизации имен героев древнегреческих мифов и легенд являются такие эпонимы как «Ахиллесова пята», «Ящик Пандоры», «Дамоклов меч» и др.

Проведя анализ эпонимов в словарях эпонимов М.С. Фримана «A New Dictionary of Eponyms» и М.Г. Блау «Судьба эпонимов. 300 историй происхождения названий: словарь-справочник», можно сделать вывод о том, что эпонимы не всегда совпадают в разных языках. Например, такие эпонимы как «маниловщина», «Плюшкин», «палех», популярные в русском языке, в английском отсутствуют. Единственный способ перевода, который может быть использован в работе с подобными эпонимами – описательный, так как найти эквивалент в другом языке невозможно.

В английском языке есть эпонимы, образованные от имен собственных, которые существовали или существуют в других языках – итальянском, шведском, латыни, санскрите, бельгийском, чешском, скандинавских языках: «гальванизация», «буддизм», «эпикурец», «робот», «бармецид», «берсеркерство» и др. Однако большинство эпонимов – это слова, которые либо возникли в одном из вариантов английского языка (42 %), либо были заимствованы из немецкого и французского языков (40 %).

Количество эпонимов, которые появлялись в английском языке на протяжении столетий, начиная с самых давних времен, существенно отличается. Наибольшее количество слов, образованных от имен собственных, появилось в 19-20 веках, когда начала развиваться наука,

коммуникация между народами получила интенсивное развитие, а технические средства передачи информации достигли современного уровня. Как следствие, большую часть эпонимов составляют термины и понятия науки и техники.

Эпонимы являются важной частью лексики любого языка, связывая слова с культурными и историческими контекстами. Они отражают историю научных открытий, географических исследований, культурных и социальных изменений. Важно учитывать их происхождение и значение при переводе и изучении иностранных языков, так как значения этих слов могут быть различными, а часть эпонимов и вовсе не имеют эквивалентов.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

### НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- 1 Астафьева, И. А. От прецедентного имени к апеллятиву / И. А. Астафьева // Гуманитарные исследования. – 2016. – № 4. – С. 46-49.
- 2 Багана, Ж. Ономастика и культура. Социальный аспект значения ономалексемы / Ж. Багана, А. Н. Лангнер // Вестник РУДН. – 2008. – №4. – С. 81-84.
- 3 Булаховский, Л. А. Введение в языкознание: монограф. / Л. А. Булаховский. – М. : Учпедгиз, 1953. – Ч. 2. – 178 с.
- 4 Буркова, Т. А. Функциональный потенциал имен собственных / Т. А. Буркова // Вестник Башкирского Университета. – 2016. - №3. – С. 760-763.
- 5 Бутова, А. В. Личное имя как языковая и социальная универсалия / А. В. Бутова // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания. – 2020. – №3. – С. 572-575.
- 6 Вепрева И. Т., Харитонова А. В. // Ономастическое пространство Екатеринбурга: уровневая организация маркеров региональной идентичности // Екатеринбург, 2023. – 16 с.
- 7 Васильева, О. А. Ономастическая лексика как предмет исследования исследователей-лингвистов / О. А. Васильева // Балтийский гуманитарный журнал. – 2015. – № 1. – С. 19-22.
- 8 Вершинина, Д. Б. Парламентская элита современной Великобритании и проблемы представительства миноритарных групп населения / Д. Б. Вершинина // Актуальные проблемы Европы. – 2017. – №7 – С. 84-104.
- 9 Волова, В. М. Стилеобразующий потенциал имен собственных в англоязычном масс-медиаальном дискурсе (на материале публицистических текстов периодических изданий Великобритании и США) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / В. М. Волова. – Самара, 2018. – 181 с.
- 10 Воронцов Р. И. Переход собственных имен в нарицательные как

объект лексикографии: концепции специализированного словарного описания // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. 2021. № 17. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perehod-sobstvennyh-imen-v-naritsatelnye-kak-obekt-leksikografii-kontseptsii-spetsializirovannogo-slovarnogo-opisaniya> (дата обращения: 01.06.2024).

11 Гаврикова, Ю. А. Антропонимы как одно из средств отражения английской культуры / Ю. А. Гаврикова // Научная дискуссия: вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2020. – С. 23-26.

12 Гарагуля, С. И. Имя личное в иноязычной среде / С. И. Гарагуля // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2008. – № 5. – С. 33-38.

13 Горбунов, М. В. На пересечении языка и культуры: имена собственные / М. В. Горбунов // Преподаватель XXI век. – 2011. – №2. – С. 291-294.

14 Джарылгасинова, Р. Ш. Системы личных имен у народов мира: колл. монограф. / Р. Ш. Джарылгасинова – М. : Наука, 1989. – 383 с.

15 Дидковская, В. Г. Университетская ономастика / В. Г. Дидковская // Вестник Новгородского Государственного Университета. – 2015. – №87. – С. 148-151.

16 Доржиева Г. С. Эпонимизация как один из способов вторичной номинации: лингвокультурологический аспект // Вестник Московского университета. – Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 2. – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/eponimizatsiya-kak-odin-iz-sposobov-vtorichnoy-nominatsii-lingvokulturologicheskiy-aspekt> (дата обращения: 01.06.2024).

17 Еремин, М. С. Статус члена Парламента Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии: традиции и современность / М. С. Еремин // Известия Пензенского государственного университета им. В. Г. Белинского. – 2012. – №28. – С. 105-109.

18 Ермолович, Д. И. Имена собственные на стыке языков и культур:

монограф. / Д. И. Ермолович. – М. : Р. Валент, 2001. – 200 с.

19 Ермолович, Д. И. Основания переводоведческой ономастики : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Д. И. Ермолович // - М., 2006. – 317 с.

20 Игнатъева, Е. П. Энциклопедический антропоним как часть семиотического пространства : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Е. П. Игнатъева. – Майкоп, 2018. – 182 с.

21 Катермина, В. В. Личное имя собственное: Национально-культурные особенности функционирования на материале русского и английского языков : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / В. В. Катермина. – Краснодар, 1998. – 275 с.

22 Кисель О. В. Коннотативный потенциал терминов – эпонимов / О. В. Кисель, А. И. Дубских, Е. А. Ломакина, Г. А. Босик // Известия ВГПУ. – 2019. – № 4 – (137). – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/konnotativnyy-potentsial-terminov-eponimov> (дата обращения: 01.06.2024).

23 Колмакова В.В. Употребление русских эпонимов в лексике английского языка / В.В. Колмакова, С. В. Былкова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. №12-2 (66). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/upotreblenie-russkih-eponimov-v-leksike-angliyskogo-yazyka> (дата обращения: 01.06.2024).

24 Королева И. Н. Апеллятивация имен собственных по характеру изменения денотативного и/или грамматического значения / И. Н. Королева // Изв. Саратов. ун-та. – Нов. сер. Филология. Журналистика. – 2009. – № 2. –URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/apellyativatsiya-imen-sobstvennyh-po-harakteru-izmeneniya-denotativnogo-i-ili-grammaticeskogo-znacheniya> (дата обращения: 14.05.2024).

25 Курилович Е. Очерки по лингвистике. Сборник статей / Е. Курилович Е. – М. : Издательство иностранной литературы, 1962. – 452 с.

26 Курицкая, Е. В. Исторический путь развития английских антропонимов / Е. В. Курицкая // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 8. – С. 96-100.

27 Курченкова, С. В. К вопросу о семантике имени собственного / С. В. Курченкова // Образование в России и актуальные вопросы современной науки. – 2020. – № 5. – С. 207-210.

28 Лахно, А. В. Имя собственное как объект сопоставительного исследования. Системообразующие свойства имени литературного персонажа в художественном тексте и его переводе : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / А. В. Лахно. – Москва, 2006. – 219 с.

29 Макарчикова, Ю. С. Практика и трудности перевода англоязычных имен собственных на русский язык / Ю. С. Макарчикова // Огарев-online. – 2017. – № 14. – 5 с.

30 Макрянская, Ю. А. Личные русские имена: современные тенденции / Ю. А. Макрянская // The Scientific Heritage. – 2020. – №43. – С. 38-40.

31 Мигунова, И. Л. Мгновенные ономастические образования в современном русском языке речи / И. Л. Мигунова // Известия ВГПУ. – 2009. – № 6. – С. 90-93.

32 Мозговой, В. И. Социально-правовой статус имени собственного : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / В. И. Мозговой. – Донецк, 2021. – 430 с.

33 Никонов, В. А. Имя и общество: монограф. / В. А. Никонов. – М. : Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1974. – 278 с.

34 Новинская Н. В. Термины-эпонимы в языке науки // Русистика. – 2013. – № 4. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/terminy-eponimy-v-yazyke-nauki> (дата обращения: 01.06.2024).

35 Образцова, О. А. О русских антропонимах в иноязычной аудитории / О. А. Образцова // Вестник КГУ. – 2018. – № 2. – С. 240-243.

36 Омельчук, К. И. Личные имена как отражение истории народа / К. И. Омельчук // Академическая публицистика. – 2020. – №9. – С. 78-83.

37 Опарина, Е. И. Имена собственные: языковые характеристики, функции и методы изучения / Е. И. Опарина // Социальные и гуманитарные



науки. Отечественная и зарубежная литература. – 2020. – №3. – С. 152-157.

38 Пак С. М. Имя собственное: функционально-прагматический аспект (на материале американского дискурса XIX-XX вв.): Монография. – М. : МАКС Пресс, 2003. – 180 с.

39 Плешков, Е. С. Значение имени собственного как лингвистическая проблема / Е. С. Плешков // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. – 2017. – №3. – С. 71-75.

40 Плешков, Е. С. Специфика образов языкового сознания у носителей разных субкультур (на материале имен собственных) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Е. С. Плешков. – Челябинск, 2021. – 179 с.

41 Пономаренко, И. Н. К вопросу о семантике имени собственного / И. Н. Пономаренко, З. К. Беданова // Вестник АГУ. – 2018. – №4. – С. 76-82.

42 Садыкова, Р. И. Имена собственные членов английской королевской семьи (семантико-структурный аспект) / Р. И. Садыкова // Перспективы лингвистического знания: молодежь и наука / сб. материалов Всероссийской научн.-практ. конф. аспирантов, магистрантов, студентов и школьников. – Уфа : Изд-во Башкирского гос. ун-та, 2018. – С. 136-139.

43 Селиверстова, Г. Е. Деятельность А. Х. Востокова в эпистемологическом пространстве эпохи конца XVIII – начала XIX века: к методологическим истокам филологической науки // Гуманитарные и юридические исследования. – 2015. – № 4. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/deyatelnost-a-h-vostokova-v-epistemologicheskom-prostranstve-epohi-kontsa-xviii-nachala-xix-veka-k-metodologicheskim-istokam> (дата обращения: 6.06.2024).

44 Скудрина, С. А. У истоков литературной ономастики / С. А. Скудрина // Неофилология. – 2019. – № 17. – С. 54-61.

45 Слабоузов, В. В. Из истории развития ономастической науки / В. В. Слабоузов // Научные записки НДУ им. М. Гоголя. – 2013. – № 4. – С. 288-

292.

46 Соколова, М. В. Имя собственное как отражение массовой культуры / М. В. Соколова // Вестник Челябинского государственного университета. – 2013. – № 4. – С. 105-108.

47 Сталтмане В.Э. Ономастическая лексикография / В.Э. Сталтмане / отв. ред. А.В. Суперанская. – М. : Наука, 1989. – 112 с.

48 Суперанская, А. В. Общая теория имени собственного / А. В. Суперанская. – Изд. 2-е, испр. – М. : URSS, 2007. – 366 с.

49 Сысоева Е. С. Оценочные антропонимы в английском языке и культуре : монография / Е. С. Сысоева. – Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. – 206 с.

50 Топоров В. Н. Исследования по этимологии и семантике. Т. I: Теория и некоторые частные ее приложения. М., 2004. С. 19-40.

51 Топорова, Т. В. Язык в зеркале культуры: древнегерманские двучленные имена собственные: монограф. / Т. В. Топорова. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1996. – 253 с.

52 Тычинский, А. А. Анализ современного состояния антропонимикона в Великобритании и США / А. А. Тычинский // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – №5. – С. 176-181.

53 Ужова, О. А. Имена собственные в словарях различных типов / О. А. Ужова // Лингвистика. – 2009. – № 12. – С. 95-98.

54 Уракова, Ф. К. Имя собственное как языковая категория / Ф. К. Уракова, А. А. Ирээдуй // Концепт. – 2014. – Спецвыпуск № 16. – С. 1-6.

55 Усова, Н. В. Имя собственное как феномен лингвокультуры : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Н. В. Усова. – Донецк, 2019. – 442 с.

56 Шалацкая, К. В. Основная терминология исследования имен собственных / К. В. Шалацкая // Гуманитарные исследования. – 2016. – № 4. – С. 100-102.

57 Шехтман, Н. А. Имена собственные как индикатор социального

статуса языковой личности / Н. А. Шехтман, М. А. Курочкина // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2015. – № 6. – С. 191-194.

58 Шулунова, Л. В. Ономастические исследования в парадигме современной лингвистики / Л. В. Шулунова // Вестник ИрГТУ. – 2001. – №1. – С. 333-337.

59 Щербак, А. С. Общая специфика имени собственного / А. С. Щербак // Вестник ТГУ. – 2005. – № 3. – С. 85-90.

60 Ююкина, Л. В. Лексическое значение антропонимов в английском языке / Л. В. Ююкина, Е. П. Мамышева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2021. – №6. – С. 1855-1860.

61 Abramova, E. I. Anthroponyms in a foreign sociocultural context / E. I. Abramova // Russian Linguistic Bulletin. – 2020. – №2. – С. 29-32.

62 Andryuchshenko, O. K. Regional onomastics from the point of view of cultural linguistics / O. K. Andryuchshenko, G. S. Suyunova, S. S. Tkachuk // European journal of literature and linguistics. – 2015. – № 6. – С. 38-40.

63 Mamatkulova, B. R. Cognitive approach to study of anthroponyms / B. R. Mamatkulova // Academic research in educational sciences. – 2021. – №1. – С. 636-640.

## СЛОВАРИ

1 Академик, электронный словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/103099>

2 Блау М. Г. Судьба эпонимов. 300 историй происхождения названий: словарь-справочник. Серия: Русская речь / М. Г. Блау. – М. : ЭНАС, 2010. – 272 с.

3 Знания.Вики [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://znanierussia.ru/articles/Алгоритм>.

4 Нелюбин Л. Л. Толковый переводоведческий словарь / Л. Л. Нелюбин. – Изд. 3-е., перераб. – М. : Флинта: Наука, 2003. – 162 с.

5     Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. – 4-е изд., стер. – М. : Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. – 797 с.

6     Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М. : Большая российская энциклопедия, 2000. – 688 с.

7     Freeman M.S. A New Dictionary of Eponyms / M.S. Freeman. – Oxford University Press, 2002. – URL :

<https://www.oxfordreference.com/display/10.1093/acref/9780195093544.001.0001/acref-9780195093544>